

# Tipps zum Lesen mit Kindern

DEUTSCH / ALBANISCH / ARABISCH / BERBERISCH / BOSNISCH, KROATISCH / ENGLISCH / FRANZÖSISCH / GRIECHISCH / HINDI / ITALIENISCH / JAPANISCH / KURDISCH / PASCHTU / PERSISCH / POLNISCH / RUMÄNISCH / RUSSISCH / SPANISCH / TÜRKISCH / URDU



# Impressum

Herausgeber:

**Stadtbücherei Frankfurt am Main**

Hasengasse 4  
60311 Frankfurt am Main  
[www.stadtbuecherei.frankfurt.de](http://www.stadtbuecherei.frankfurt.de)

**Amt für multikulturelle Angelegenheiten**

Lange Straße 25-27  
60311 Frankfurt am Main  
[www.amka.de](http://www.amka.de)

Mit freundlicher Unterstützung:

**Stadtbibliothek Nürnberg**  
**Minnesota Humanities Center**  
[www.minnesotahumanities.org](http://www.minnesotahumanities.org)

1. Auflage: 15.000 / Dezember 2009

Gestaltung: [www.desayuno.de](http://www.desayuno.de)  
Illustrationen: Liliane Oser, Hamburg  
Fotos: istockphoto, shutterstock  
Druck: Druckerei Henrici, Neu-Anspach



## Liebe Eltern,

Bücher und Lesen sind für Ihr Kind sehr wichtig. Schon Babys brauchen Bücher zum Anfassen und Anschauen. Dann haben sie auch später Spaß am Lesen. Ein Buch ist etwas Schönes für Ihr Kind.

Lesen Sie Ihrem Kind viel vor. Dabei helfen die Tipps zum Vorlesen. Ihr Kind genießt diese Zeit mit Ihnen. Durch Geschichten und Bilder lernt Ihr Kind, genau zuzuhören und hinzusehen. Es entdeckt Zusammenhänge und lernt viele Wörter. So wird Sprache zum Vergnügen.

Begleiten Sie das Aufwachsen Ihres Kindes mit Büchern. Unterstützen Sie Ihr Kind beim Lesenlernen und später beim Selbstlesen. So schaffen Sie die Grundlage für einen erfolgreichen Schulbesuch.

Viel Freude beim Vorlesen und Lesen wünscht Ihnen

Ihre Stadtbücherei Frankfurt am Main



## Tipps zum Lesen mit Kindern

1. Suchen Sie regelmäßig Gelegenheiten zum Singen, Erzählen und Sprechen mit Ihrem Kind. So werden Geschichten und Bücher im Leben Ihres Kindes selbstverständlich eingebaut.
2. Geben Sie dem Vorlesen einen festen Platz im Tagesablauf. Das macht Spaß und wird Ihrem Kind den Zugang zu Geschichten und Büchern erleichtern.
3. Entscheiden Sie gemeinsam mit Ihrem Kind, welches Buch vorgelesen werden soll. So können Sie sicher sein, dass Ihr Kind sich auch für die Buchinhalte interessiert.
4. Suchen Sie sich einen bequemen Platz zum Vorlesen. Ihr Kind wird die gemütliche Atmosphäre lieben.
5. Machen Sie beim Vorlesen Pausen und verändern Sie Ihre Stimme. Die Spannung für ihr Kind wird dadurch deutlich erhöht.
6. Sprechen Sie mit Ihrem Kind auch während des Lesens über die Geschichte. Ihr Kind versteht die Handlung des Buches dann viel besser.
7. Leben Sie den Umgang mit Büchern vor. Lesende Eltern sind das beste Vorbild für Kinder.
8. Besuchen Sie gemeinsam mit Ihrem Kind die Stadtbücherei. Bibliotheken sind wunderbare Fundgruben für Bücher und vieles mehr.



## Të dashur prindër,

Librat dhe të lexuarit janë shumë të rëndësishëm për fëmijët tuaj. Edhe bebet kanë nevojë t'i prekin e t'i shikojnë librat. Kështu ata do të lexojnë më vonë me kënaqësi. Një libër është diçka e bukur për fëmijën tuaj.

Lexoni fëmijëve tuaj shumë libra me zë të lartë. Fëmijët do ta shijojnë këtë kohë që ju kaloni me ta. Përmes rrëfimeve dhe librave fëmijët mësojnë si të dëgjojnë dhe të shikojnë me vëmendje. Ata zbulojnë lidhjet e ndërsjella dhe mësojnë shumë fjalë. Në këtë mënyrë gjuha shëndrrohet në kënaqësi.

Ndiqni hap pas hapi si rriten fëmijët tuaj me libra. Përkrahini fëmijët tuaj gjatë kohës që ata mësojnë të lexojnë dhe më pas kur arrijnë ta bëjnë këtë gjë vetë. Në këtë mënyrë ju përgatisni kushtet që koha e shkollës të vijojë me sukses.

Biblioteka e Qytetit ne Frankfurt am Main ju uron kënaqësi gjatë leximit me zë të lartë.



## Këshilla se si të lexojmë së bashku me fëmijët

1. Gjeni rregullisht mundësi për t'i kënduar e për t'i rrëfyer fëmijës tuaj dhe për të folur me të. Kështu rrëfimet dhe librat do të bëhen pjesë e pandarë në jetën e fëmijës tuaj.
2. Caktoni një kohë fikse për leximin me zë të lartë në planin ditor. Kjo gjë do t'ju japë juve kënaqësi dhe fëmijës tuaj do t'i lehtësojë rrugën drejt rrëfimeve e librave.
3. Merrni së bashku me fëmijën tuaj vendimin për librin që do t'i lexoni atij me zë të lartë. Vetëm kështu ju mund të jeni të sigurtë që fëmija juaj ka interes edhe për përmbajtjen e librit.
4. Gjeni një vend të rehatshëm për të lexuar me zë të lartë. Fëmijët do ta shijojnë me ëndje këtë atmosferë.
5. Bëni pushime gjatë leximit me zë të lartë dhe ndryshojeni herë pas here zërin. Kështu do të rrisni dukshëm ndjeshëm interesin e fëmijëve.
6. Flisni me fëmijën tuaj për rrëfimin edhe gjatë kohës kur jeni duke i lexuar atij me zë të lartë. Kështu fëmijët do t'i kuptojnë më mirë ngjarjet e librit.
7. Përjetoni edhe një herë përvojën tuaj me librat. Prindërit që lexojnë janë shembulli më i mirë për fëmijët.
8. Vizitoni bashkë me fëmijët tuaj Bibliotekën e Qytetit. Bibliotekat janë thesar ku ju mund të gjeni libra dhe shumë gjëra të tjera.

## الأولياء الأعزاء

## نصائح وتوجيهات للقراءة مع أولادكم

١. ابحثوا دائماً عن مناسبات للأناشيد والحكايات والتكلم مع أولادكم. بهذا تصبح الحكايات والكتب شيئاً بديهاً وطبيعياً في حياة أولادكم.
٢. خصصوا للقراءة على أولادكم وقتاً معيناً كل يوم. سيتمتع الأطفال بذلك وسيسهل عليهم التعاطي مع الحكايات والكتب.
٣. اختاروا مع أولادكم الكتاب المفضل لقراءته عليهم. بهذا يمكنكم التأكد من أن أولادكم سيهتمون أيضاً بمضمون الكتاب.
٤. ابحثوا عن مكان مريح للقراءة لأن الأطفال يحبون الأجواء المريحة.
٥. خذوا بعض الراحة أثناء القراءة وغيروا صوتكم لأن ذلك سيزيد أطفالكم تشوقاً.
٦. تكلموا مع أولادكم عن موضوع الحكاية أثناء القراءة أيضاً. إن ذلك يساعدهم على فهم فحوى الكتاب بصورة أفضل.
٧. كونوا مثاليين في التعامل مع الكتب. فالأولياء الذين يقرؤون هم أحسن قدوة للأطفال.
٨. زوروا مكتبة المدينة بصحبة أولادكم. فالمكتبات هي أغنى كنز للكتب وأشياء أخرى كثيرة.

إن الكتب والقراءة لمن الأهمية بمكان بالنسبة لأولادكم. فحتى الصغار يحتاجون الكتب للمس والمشاهدة. وبذلك تتكون لديهم متعة القراءة فيما بعد. الكتاب شيء جميل لأولادكم.

اقرؤوا كثيراً على أولادكم. فبعض النصائح والإرشادات تساعد كثيراً في القراءة والأطفال يستمتعون بهذه الأوقات معكم. وبواسطة الحكايات والصور يتعلم الأطفال السمع والمشاهدة بامعان ويكتشفون السياقات ويتعلمون كلمات كثيرة. وبذلك تتحول اللغة إلى متعة.

رافقوا نشأة أولادكم بالكتب. ساندوا أولادكم في مرحلة تعلم القراءة وعند القراءة وحدهم فيما بعد. بذلك تضعون الأسس الصحيحة لنجاحهم في المدرسة.

نتمنى لكم ولأولادكم أوقاتاً ممتعة في القراءة.

مكتبة مدينة فرانكفورت/ ماين



## الأولياء إيعيزن،

## نصائح ن توجيهات إثغوري أك تاروانوام.

١. أرزوت ريدا خالمناسبات إ النشيد , ثوجا ن واور أكذ تاروا نوام, سماتايا أذورت ثوجا ن الكتوب ذاجن نرحاشث عادية , طبيعية ن ثوذارت نتاروانوام.
٢. إجتاس إثغوري إجن نروقت مكور نهار, منيا إتعجيسن إ يحنجارن, دوكرنت غاسن ثوجا ن الكتوب فسوسن.
٣. أخذاث أكذ تاروانوام الكتاب إ غثارم, حما أظمنم ألا تاروانوام أفهمن منخف يسوار الكتاب.
٤. أرزوت أذيري ذابس الراحة إ ثغوري, إحنجارن أتعجيسن إمشان نالراحت.
٥. غارث شوايت شوايت تبارم الصوت نوام نثغوري, سمنايا أذاسن ثانيم الشوق.
٦. هاردم أكذ تاروانوام خمنخف يساوار الكتاب واخا ذي روقت نثغوري. أمو أفهمن إحنجارن كتار منداس ذي الكتاب.
٧. إپريث ن المثال ذي المعاملة أنذ الكتاب باش ادغاروم خزارم تاروا نوام, وا ذين بو القدوة أیحنجارن خير زي الوالدين إيقارن.
٨. روت غار المكتبة نالبلدية أكذ تاروا نوام, المكتبات ذالکنزن الکتب ن واطاس نتمسرايين نغنيت.

ثغوري ن الکتب صباحن أطاس إثاروانوام, أرا ن سيمان تحذاجان الکتب أثن حاذان أذيسن خزارن, سماتايا تتکوان غاسن الرغبة نثغوري خميني مغارن, الکتاب نجن نرحاشث نشنا إثاروانوام.

غارث أطاس إثاروانوام. ريعاض نالنصائح ن الإرشادات أکنيو عاوننت أطاس ذي ثغوري. إحنجارن تمتاعن سروقاتا أكذوم. سثوجا ن التصاوار, رمذن إحنجارن أسحسي ن رخزرات, نکتشفن رمعاني أو رمذن أطاس نيوارن. سوامني نذکوار اللغة ن المتعة.

عاشات ثيومي نتاروانوام سالکتب. عاونت تاروانوام سثغوري, غارثاسن من بعد اجتن أذغارن وخذسن, أزیس نضمنم إجن ندساس یمتن المدرسة.

نتمناوم إجن نروقت نشنا ذي ثغوري.

المکتبة نالبلدية نفرانکفورت.







## Dragi roditelji,

knjige i čitanje su vrlo važni za Vašu djecu. Već su bebama potrebne knjige da ih dodirkuju i gledaju. Onda će ih kasnije rado i čitati. Knjiga je nešto lijepo za Vaše dijete.

Čitajte svojoj djeci na glas. U tom će Vam pomoći savjeti za čitanje na glas. Djeca će uživati to vrijeme s Vama. Slušajući priče i gledajući slike, djeca uče mirno slušati i razmatrati, otkrivaju nove sadržaje i uče mnoge riječi. Tako jezik postaje zabava.

Neka knjiga bude pratilac Vaše djece dok odrastaju. Pomažite svojoj djeci dok uče čitati a i kasnije kad počnu sami čitati. Tako stvarate osnovicu za uspješno školovanje.

Puno zadovoljstva kod čitanja i čitanja na glas želi Vam Vaša

Gradska biblioteka/knjižnica Frankfurt am Main



## Savjeti za čitanje s djecom

1. Redovito nađite priliku da svom djetetu pričate priče i da pjevate i razgovarate sa njim. Tako će se priče i knjige same po sebi ugraditi u život Vašega djeteta.
2. Odredite točno/tačno vrijeme kad ćete djetetu svaki dan čitati na glas. To će djetetu biti vrlo drago i otvarati mu prilaz u carstvo priča i knjiga.
3. Odlučujte sa svojim djetetom koje knjige želi da mu čitate na glas. Na taj ćete način biti sigurni da će se dijete interesirati/interesovati i za sadržaj knjige.
4. Nađite udobno mjesto za čitanje na glas. Dijete će zavoljeti tu ugodnu atmosferu.
5. Kod čitanja na glas pravite pauze i mijenjajte glas. Za djecu se tako znatno pojačava napetost.
6. Razgovarajte sa djetetom i za vrijeme čitanja na glas o priči koju čitate. Djeca tako bolje razumiju sadržaj knjige.
7. Uzmite i Vi češće knjigu u ruke! Najbolji uzor djeci su roditelji koji i sami čitaju!
8. Posjetite i Vi sa svojom djecom Gradsku biblioteku/knjižnicu. Biblioteke/knjižnice su prekrasna nalazišta knjiga i još mnogo čega!



Dear parents,

both books and reading are very important for your children. Even babies need books they can touch and look at. This way they will enjoy reading as they get older. Books are truly wonderful things for your children.

Read as much as you can with your children. The “Tips for Reading” will help you. Your children will enjoy this time spent with you and will learn to be more attentive to what they hear and see. Their language skills will develop, also.

Ensure your children have access to many books throughout their childhood. Support them as they learn to read; show an interest in their developing reading skills. By doing so you are laying a foundation for their scholastic activities.

The City Public Library of Frankfurt on Main wishes you much enjoyment on your reading journey together with your children.



## Tips for reading with your children

1. Spend time with your children by speaking with them, telling stories and singing songs. These are fun and important activities that help children prepare for reading.
2. Schedule a reading time into your daily activities. Your children will look forward to this time and it will help them to embrace stories and books more readily.
3. Decide together with your children which books to read. This will help keep their interest.
4. Find a comfortable place to read, and sit close to your children. This helps create a special feeling at reading time.
5. Add inflections to your voice and alter your reading pace to fit the story. This makes the story more interesting for your children.
6. Talk to your children even during the storybook reading. Discussing the pictures and the main ideas in a book helps to develop understanding.
7. Let your children observe you reading books, newspapers, and magazines. Parents that read set the best example for children to follow.
8. Take your children to the library regularly. Libraries are wonderful places to find books and so much more.



## Chers parents,

les livres et la lecture sont très importants pour les enfants. Déjà tout petit, on a besoin de livres pour les toucher et les regarder. C'est ainsi qu'on lit plus tard avec plaisir. Un livre est une belle chose pour votre enfant.

Lisez souvent à voix haute avec vos enfants. Les conseils qui suivent vous seront utiles. Les enfants aiment ce temps qu'ils passent avec vous. A travers les histoires et les images, les enfants apprennent à écouter et à regarder. Ils apprennent beaucoup de mots et en découvrent la signification profonde. Ainsi l'apprentissage de la langue devient un plaisir.

Accompagnez le développement de vos enfants avec les livres. Soutenez vos enfants quand ils apprennent à lire et lorsque plus tard ils lisent eux-mêmes. Ainsi vous créez les bases d'une scolarité réussie.

Votre Bibliothèque Municipale de Francfort-sur-le-Main vous souhaite beaucoup de plaisir à la lecture.



## Conseils pour lire avec vos enfants

1. Prenez le temps de parler, racontez des histoires, chantez des chansons avec vos enfants. Ce sont des activités qui aident à préparer les enfants à la lecture.
2. Lisez à vos enfants et avec vos enfants chaque jour. Ainsi, vous leur montrez qu'il est important de lire chaque jour et de passer du temps ensemble.
3. Laissez vos enfants vous aider à choisir les livres que vous lirez ensemble. Ainsi, les enfants resteront intéressés.
4. Trouvez un endroit confortable pour lire et vous asseoir tout près de vos enfants. Ainsi, vous créez une atmosphère spéciale à l'heure de la lecture.
5. Changez votre voix et la vitesse à laquelle vous lisez, selon l'histoire du livre. Vous vous rendrez ainsi l'histoire plus captivante pour vos enfants.
6. Après la lecture, parlez de l'histoire que vous avez lue. Parler des images et discuter des idées principales dans le livre aident à développer leur compréhension.
7. Faites voir à vos enfants que vous-même lisez des livres, des journaux et des magazines. Ainsi, vous donnez l'exemple à vos enfants en leur montrant que lire est une activité agréable et importante.
8. Amenez souvent vos enfants à la bibliothèque. Les bibliothèques sont des endroits merveilleux pour y découvrir les livres et bien d'autres choses.



## Αγαπητοί Γονείς,

Είναι πολύ σημαντικό για τα παιδιά σας να διαβάζουν βιβλία. Ακόμη και τα μωρά χρειάζονται βιβλία για να τα πιάνουν και να τα κοιτάνε. Έτσι αργότερα, όταν θα μεγαλώσουν, θα χαίρονται να διαβάζουν. Ένα βιβλίο είναι κάτι πολύ ωραίο για το παιδί σας.

Να διαβάζετε συχνά στα παιδιά σας. Σ' αυτό θα σας βοηθήσουν οι Συμβουλές για το διάβασμα. Τα παιδιά θα απολαμβάνουν το διάβασμα μαζί σας. Από τις ιστορίες και τις εικόνες τα παιδιά μαθαίνουν ν' ακούν και να βλέπουν προσεκτικά. Ανακαλύπτουν συσχετισμούς και μαθαίνουν πολλές λέξεις. Έτσι η γλώσσα αποκτά επίσης και ένα ψυχαγωγικό χαρακτήρα.

Να συνοδεύετε την ανατροφή των παιδιών σας με βιβλία. Να υποστηρίζετε τα παιδιά σας όταν μαθαίνουν να διαβάζουν και αργότερα να τα παροτρύνετε να διαβάζουν απο μόνα τους. Μ' αυτόν τον τρόπο δημιουργείτε τις βάσεις για την επιτυχή σχολική σταδιοδρομία των παιδιών σας.

Καλό διάβασμα σε σας και στα παιδιά σας σας εύχεται η

Δημοτική Βιβλιοθήκη  
Φρανκφούρτης



## Συμβουλές για το διάβασμα με παιδιά

1. Να φροντίζετε να βρίσκετε τακτικά ευκαιρίες για να τραγουδάτε, να διηγείστε και να μιλάτε με το παιδί σας. Μ' αυτόν τον τρόπο ενσωματώνονται αυτόματα στη ζωή του παιδιού σας ιστορίες και βιβλία.
2. Να συμπεριλάβετε στο καθημερινό σας πρόγραμμα μια μόνιμη ώρα για διάβασμα. Αυτό αρέσει στο παιδί σας και ταυτόχρονα του ανοίγει το δρόμο για ιστορίες και βιβλία.
3. Να αποφασίζετε μαζί με το παιδί σας ποιο βιβλίο θέλει να του διαβάσετε. Έτσι βεβαιώνεστε ότι το παιδί σας θα ενδιαφερθεί επίσης για το περιεχόμενο του βιβλίου.
4. Να βρίσκετε μια άνετη θέση για να διαβάσετε κάτι στο παιδί σας. Τα παιδιά σας αγαπούν το ήσυχο και άνετο περιβάλλον.
5. Όταν διαβάζετε να κάνετε διαλείμματα και να αλλάζετε τη φωνή σας. Μ' αυτόν τον τρόπο αυξάνεται σημαντικά η προσοχή των παιδιών.
6. Να μιλάτε με το παιδί σας για την ιστορία που του διαβάζετε. Τα παιδιά εννοούν έτσι πολύ καλύτερα την υπόθεση του βιβλίου.
7. Να είστε οι ίδιοι παράδειγμα για το παιδί σας. Γονείς που διαβάζουν αποτελούν για τα παιδιά το καλύτερο παράδειγμα.
8. Να επισκέπτεστε τη δημοτική βιβλιοθήκη μαζί με τα παιδιά σας. Οι βιβλιοθήκες αποτελούν θαυμάσιο «χρυσωρυχείο» για βιβλία και γι' άλλα πολλά.

## प्यारे माता व पिता

किताबें व उनको पढ़ना बच्चों के लिये बहुत ही ज़रूरी है . छोटे बच्चों को भी किताबों को छूना व देखना चाहिये . तभी उनको बाद में चल कर पढ़ने में आनंद आयेगा . ये किताब आप के बच्चे के लिये एक बहुत ही सुंदर वस्तु है .

अपने बच्चों को किताबें पढ़ कर सुनायें . ये उनको आगे पढ़ने में मददगार साबित होगी . बच्चे इस वक्त का काफ़ी आनंद उठायेंगे . कथायों व छवियों के द्वारा बच्चे ठीक से सुन्ना व ठीक से देखने का अभ्यास करते हैं . वो उससे काफ़ी कुछ नया खोजते हैं और नये नये शब्द सीखते हैं . जिस से उनकी भाषा में काफ़ी आनन्द आती है .

अपने बच्चों को आगे प्रगति करने में किताबों द्वारा प्रोत्साहित करें . अपने बच्चों को पढ़ने में सहायता करें और बाद में उन्हें पढ़ने में प्रोत्साहित दें . जिस से आप उनके स्कूल जाने से पहले एक पक्की नींव का निरमाण कर सकें .

उनको पढ़ाने और पढ़ने के लिये हम आपकी शुभ कामनायें देते हैं .

आपकी शहर फ्रेंकफ़र्ट अम मार्डन की पुस्तकालय ।



## बच्चों के साथ किताब पढ़ने के संकेत

- १ नियमित आप अपने बच्चे को गाना गाने, वर्णना करने और बार्तालाप करने के मोक़े खोजें । इस तरीक़े से कहानीयां और पुस्तकों को आप अपने बच्चे के जीवन का एक भाग बना सकते हैं ।
- २ पुस्तक में से पढ़ना रोज़ाना के नित्यकर्म का एक भाग बनायें । इस से आनन्द होता है और इस तरीक़े से आप के बच्चे का कहानीयों और पुस्तकों से सन्बन्ध का रास्ता आसान हो जाती है ।
- ३ आप और आप का बच्चा दोनों एकत्र तय करें के कोन सा पुस्तक पढ़ना है । इस तरह आप स्थिर हो सकते हैं कि बच्चा उस पुस्तक के बिषय-वस्तु के सम्बन्ध में जानने का शौक अधिक हो जाय गा ।
- ४ पुस्तक में से पढ़ने के लिये एक आरामदायक स्थान निर्णय करें । बच्चे इस तरह के आरामदायक और दोस्ताना परिस्थिति बहुत पसन्द करते हैं ।
- ५ पुस्तक में से पढ़ने के दौरान कभी-कभी विराम करें और नाटकीय ढंग में परिवर्तित करके बोलें । इस से बच्चे के लिये उत्तेजना और अधिक हो जाता है ।
- ६ पुस्तक में से पढ़ने के दौरान भी बच्चे के साथ उस कहानी के सम्बन्ध में बातचीत करें । बच्चे इस से उस कहानी के कथावस्तु के सम्बन्ध में और अधिक समझने लगते हैं ।
- ७ आप स्वयं पुस्तक पढ़ा करें । जब माता पिता स्वयं अपने लिये पुस्तक पढ़ते हैं तब यह बच्चे के लिये एक आदर्श बन जाते हैं ।
- ८ बच्चों के साथ एकत्र नगर के पुस्तकालय में जाया करें । पुस्तकालय पुस्तक का एक अच्छा खज़ाना है ।



## Cari genitori,

i libri e la lettura sono molto importanti per i Vostri bambini. Già i bambini molto piccoli hanno bisogno di libri da toccare ed osservare. In questo modo, anche in seguito, i bambini troveranno piacevole la lettura. Un libro, per un bambino, è una cosa bellissima.

Leggete molto spesso ad alta voce ai Vostri figli. Nel farlo vi possono essere d'aiuto i consigli per la lettura a voce alta. I bambini godono di questi momenti con Voi. Grazie alle storie ed ai disegni i bambini imparano ad ascoltare ed osservare. Loro scoprono i nessi logici ed imparano molte parole. Così la lingua diventa un divertimento.

Accompagnate il Vostro bambino nella sua crescita con i libri. Aiutate i Vostri bambini ad imparare a leggere e, in seguito, incitateli a leggere da soli. Così preparate le basi per un percorso scolastico di successo.

Buon divertimento nella lettura a alta voce e nella lettura da parte della Vostra.

Biblioteca Comunale di Francoforte sul Meno

## Consigli sulla lettura con i bambini

1. Cogliete ogni occasione possibile per cantare, raccontare e parlare con Vostro figlio. Così le storie ed i libri entreranno a far parte in maniera naturale della sua vita.
2. Scegliete un momento fisso nel corso della giornata per leggere ad alta voce. È divertente e renderà più facile a Vostro figlio l'approccio a storie e libri.
3. Decidete insieme a Vostro figlio quale libro deve essere letto a alta voce. Così potete essere sicuri che il bambino è veramente interessato ai contenuti del libro.
4. Cercate un posto comodo per leggere. I bambini ameranno questa piacevole atmosfera.
5. Leggendo fate delle pause e cambiate il tono della voce. In questo modo per i bambini aumenta notevolmente la curiosità.
6. Parlate, anche durante la lettura, della trama della storia con vostro figlio. I bambini in questo modo comprendono molto meglio il significato del libro.
7. Mostrate come servirsi dei libri. Genitori che leggono sono l'esempio migliore per i figli.
8. Frequentate insieme ai Vostri figli la Biblioteca Civica. Le biblioteche sono una fonte inesauribile di libri e molto di più.



## ご父母各位

子どもにとって本や、本を読む事はとても大切です。赤ちゃんでも絵本を見たり、触ったりして楽しめます。そうすれば大きくなった時、読書が好きになるでしょう。お子さんにとって本はとても素敵なものなのです。

お子さんに本を沢山読んであげてください。本の読み聞かせに役立つ助言が幾つかあります。お子さんは本を読んでもらう、親子の時間を堪能します。そして集中してお話を聞き、絵を見る事を習います。子ども達はお話を理解して、言葉を沢山覚えます。こうすれば楽しみながら言葉を習えます。

本でお子さんの成長を育みましょう。お子さんに本を読むことを教え、だんだんに一人で読めるように手伝ってあげてください。そうすれば基礎も築かれ、学校の勉強も楽しくできるでしょう。

本を読み・聞かせる時間をお楽しみください。

フランクフルト・アム・マイン市立図書館



## 子どもを本好きにするためのアドバイス

1. 子どもとお話をしたり、読み聞かせをしたり、歌を歌うなどして過ごす時間を努めて持ちましょう。そのようなひとときは、自然に読書好きの子どもを育みます。
2. 読み聞かせを毎日の習慣にしましょう。本を読み、いっしょの時間を過ごすことは、楽しく、大切なことであると子どもは感じるようになります。
3. 読む本を子どもといっしょに選びましょう。そうすることで子どもの本に対する関心をさらに深めます。
4. 読み聞かせは、リラックス出来る場所で行いましょう。子どもは居心地の良い場所が好きです。
5. 読み聞かせの途中では休憩を入れたり、声色や読む速さを変えてみましょう。子どもの興味をもっとそそります。
6. 読み終わったあとだけでなく、合間にも内容を話し合いましょ。そうすることで、子どもの本への理解度を向上できます。
7. 親自身が読書している姿を、進んで子どもに見せるようにしましょう。子どもにとって、それがよいお手本となります。
8. 子どもと図書館に足を運びましょう。図書館は本やその他のすばらしい発見の宝庫です。



## Day û babên xoştivi,

Pertuk u xwindin bo zarokên hewe pir di giringin. Zarokê Biçûk pêdvî hindêye, destên xwe bihavêjiite pertukê û berêxwe bidetê. Jiberku digel mezin bunnê ew bixwindinê şad dibin. Pertuk tişteke bibihaye û ciwane bo zarokên hewe.

Gelek Pertukan bixwlne bo zarokên xwe, wi demî zarokê hewe dê demekê xweş digel hewe bete serê. Zarok bi rêka cîrok û wênayan hî zor Peyv û axivtinan dibîtin: digel Zaroyê xwe bimîne, da ew jî di gel xwîndinê mezin bibît, jiberku bi vî rengî ew dê bi serkeftî çîte dibistanê. Ev Şîrete ji we re harîkare, da hun bizanin, çawan di jiyê cuda cuda da di gel zaroyen xwe da bin.

Berêzan hûn dikarin li Pertukxana giştîya Bajêrê Frankfurt gelek pertuka, bê beramber werbigrin û bizivri-nine ve.

Demê hûn di hêne Pertukxanê hîvîdarîn Nasnama Kesayetiya xwe yan Pasporta xwe digel xwe bînin.

Hîvîdarîn demekî xweş li demê xwêndinê li Pertukxana giştîya bajêrvaniya Frankfurt bibene ser.

## Heşt şîrete bo xwîndinê digel Zarokan

1. Hewil bide Strana bo zaroyê xwe bêje û berdewam digel wi bi peyve, ta kitêb û Cîrok cihê xwe di dilê wî dabiken.
2. Roj bi roj kitebê bo wî bixwîne. Bi vi rengi dê xwîndina Kitêb û cîroka bo zaroyê te bi sanahî kevît.
3. Digel zaroyê xwe kitêba helbijêre heta keyfa wi jêre were.
4. Cihêkê tena û aram bo xwîndinê peyda bike, heta zaroyê te pir pe xoş bibît.
5. Di demê xwîndnê da bêhina xwe vede, dengê xwe biguhre, bi vî away zarok baştir dixwaze guhê xwe bidetê.
6. Li demê xwîndina kitêbê car car digel wî liser babetê kitêbê bi peyve, bi vi şêwey, ew dê baştir di naveroka kitêbê gehît.
7. Hergav kitêba bixwîne û xwîndina Dayk û baba nimune-tirîn û peşengtirîn rêbaze bo xwîndinê.
8. Digel zarokên xwe seredana Kitêbxana biken, jiberku Pertukxane gencîna Pertuk û gelek tiştên diyen hînbunê ne.







## درنو مېندو او پلرونو،

## کوچیانوته لوستلو وړاندیزونه یا بشوونې

- ۱- تل دداسې فرصت په لټه کې اوسې چې تاسوماشوم ته سنډرې او نکلونه واوروې او خبرې ورسره کوې. په دې توگه نکلونه او کتابونه ستاسو د ماشوم په ژوند کې یو عادی برخه گرځي.
- ۲- په ورځنۍ ژوند کې لوستلو ته خاص وخت وټاکي. دا کارلرت بشوونکي ده او تاسو ماشوم ته د نکلونو او کتابونو سره اړیکې آسانه کوې.
- ۳- خپل ماشوم سره یو ځای تصمیم نیسي چې کوم کتاب ولوستل شي. په دې توگه تاسو کولای شې ډاډه اوسې چه د کتاب محتویات ماشوم ته په زړه پورې شي.
- ۴- ماشوم ته د لوستلو لپاره (کله چې کتاب ورته لولی) یو آرام او د دوی په تبه برابرځای وټاکي. دتاسو ماشوم آرامه او گوښه فضا ډېره خوښېږي.
- ۵- ماشومانو ته په دمه لوستل او اورېدل کوی او د لوستلو په وخت کې رغ بدلوی. له دې لاری لوستل او اورېدل د ماشومانو لپاره لا په زړه پورې او زړه ورونکې کېږي.
- ۶- کله چې ماشوم ته نکل اوروی یانې لولی نو دلوستلو په وخت کې خبرې ورسره پري کوی ځکه چې بیا ماشوم د کتاب په مفهوم لا ښه پوهېږي.
- ۷- د کتاب څخه گټه د ماشومانو مخکې اخلی یانې ددوی مخکې پي گوری او لولی ځکه چې داسې مېنډې او پلرونه د ماشومانو لپاره بېلگې ( سرمشق ) اوسې.
- ۸- د ماشومانو سره یو ځای دولتي یا ښاري کتابتون ته ځي . دولتي یا ښاري کتابتونونه د کتابونو او ډیرو نورو شیانوته بهترينې خزانې دي.

کتابونه او لوستل ستاسو د ماشوم لپاره ډېر مهم دي. لا دا چې واره ماشومان په کتاب لاسوهلو او د کتاب لیدلو او کتلو ته اړتیا لري ځکه چې بیا وروسته د کتاب لوستلو څخه خوند اخلي. کتاب ستاسو د ماشوم لپاره یو ښایسته شی دی.

خپل ماشوم ته له کتاب څخه ډېر لولی. په دغه کار کې یو لړ لوستلو توصیې ستاسو سره د ماشومانو لپاره په لوستلو کې ډېره مرسته کوی. تاسوماشوم تاسو سره دغه وخت څخه خوند اخلي. د نکلونو په لوست یا اورولو او د عکسونو په لیدلو تاسوماشوم ښه په غور سره غور نیونه او ښه په غور سره کتنه زده کوی. اړیکو ته یې ښه پام کېږي او نوی لغات زده کوی. په دې توگه ورته ژبه زده کول لکه ساعت تېري گرځي.

د خپل ماشوم د غټیدلو او لویدلو ملگرتیا او مرسته د کتابونو په وسیله کوی. خپل ماشوم سره د لوست په زده کړه او وروسته په خپل سر ویلو کې ملگرتیا وکړي. په دې توگه به مو د ماشوم د بشونځي د پرمختگ بنسټ په بريالی توگه ایښی وی.

ښي چاری تاسو ته د ماشومانو لپاره په ویلو او د دوی په لوست کې غواړو.

ستاسو د فرانکفورت ښاري کتابتون

## پدر و مادران عزیز!

کتاب و کتابخوانی برای فرزندان شما از اهمیت ویژه ای برخوردار هستند. حتی نوباوگان به لمس و تماشای کتاب ها نیاز دارند. در این صورت آنها نیز بعدها از کتابخوانی لذت خواهند برد. کتاب پدیده زیبایی برای کودک شماست.

برای فرزندان کتاب زیاد بخوانید! راهنمایی در انتخاب کتاب حائز اهمیت است. فرزندان در کنار شما از کتاب خوانی لذت می برند. آنها به کمک داستان ها و تصاویر یاد می گیرند دقیق گوش فرا داده و با دقت نگاه کنند. کودکان با کتاب خوانی ارتباطات ها را می یابند و به مرور زمان کلمات زیادی را فرا خواهند گرفت.

رشد فرزندان را با کتاب ها همراهی کنید.

فرزندان را در فراگیری خواندن و بعدها در مستقل خواندن کمک کنید. شما بدینوسیله زمینه طی کردن موفقیت آمیز مدرسه را فراهم می آورید.

برای لذت فراوان در کتابخوانی برای خود و دیگران را آرزو می کنیم.

کتابخانه شهر شما در فرانکفورت ماین

## اطلاعات در مورد چگونه خواندن برای فرزندان خود

۱. با فرزندان خود با صحبت کردن، داستان گفتن و آواز خواندن، وقت صرف کنید. اینها فعالیتها ی سرگرم کننده و مهمی هستند که فرزندان شما را برای خواندن آماده میکند.
۲. هر روز با فرزندان خود و برای آنها کتاب بخوانید. این نشان میدهد که خواندن روزانه و وقت گذراندن با یکدیگر مهم است.
۳. بگذارید فرزندان شما برای انتخاب کتابهایی که با هم خواهید خواند کمک کنند. این باعث حفظ علاقمندی آنها میشود.
۴. جای راحتی را برای خواندن انتخاب کنید و نزدیک آنها بنشینید. این باعث میشود که هنگام خواندن احساس خوبی در آنها ایجاد شود.
۵. صدا و سرعت خواندن خود را مطابق داستانی که میخوانید تغییر دهید. این باعث میشود که داستان برای فرزندان جالبتر بنظر آید.
۶. بعد از خواندن کتاب در مورد داستان صحبت کنید. گفتگو در مورد عکسها و مقصود اصلی کتاب به درک آن کمک میکند.
۷. بگذرید فرزندان، شما را هنگام خواندن کتابها، روزنامه ها، و مجلات ببینند. این مانند الگویی برای فرزندان است که شما از خواندن لذت میبرید و برای آن ارزش قائل هستید.
۸. فرزندان خود را بطور مرتب به کتابخانه ببرید. کتابخانه ها محل های شگفت انگیزی برای جستن کتابها و بسیاری چیزهای دیگر هستند.





Drodzy rodzice,

czytanie książek jest dla Waszych dzieci bardzo ważne. Już maluchy lubią dotykać i oglądać książki. Te pierwsze kontakty z książkami przeobrażają się z biegiem czasu w zamiłowanie do czytania.

Kształtujcie u dzieci nawyki czytania na każdym etapie ich rozwoju. Czytajcie początkowo im na głos. Wspomagajcie Wasze pociechy podczas nauki czytania, a później przy samodzielnej lekturze.

Książki są dla Waszych dzieci czymś pięknym. Książki wzbogacają i rozwijają umiejętności, poszerzają wiedzę, co ułatwia naukę w szkole a później zwiększa szanse na zawodowe sukcesy.

Mamy nadzieję, że nasze praktyczne wskazówki będą Wam pomocne i życzymy miłego wspólnego czytania.

Biblioteka Miejska we Frankfurcie nad Menem

## Wskazówki dla rodziców, którzy czytają ze swoimi dziećmi

1. Wspólne śpiewanie, opowiadanie i rozmowy rozbudzają u dzieci zamiłowanie do opowiadań i książek.
2. Stała, określona pora na czytanie kształtuje pozytywne nastawienie do książek i rozwija nawyk do czytania.
3. Wspólny wybór lektury gwarantuje, że treść książki jest dla dzieci interesująca.
4. Stałe, wygodne i przyjemnie urządzone miejsce do czytania zachęca dzieci do kontaktu z książkami.
5. Zmiana głosu, intonacja i przerwy podczas czytania wywołują napięcie uwagi i zaciekawienie książką.
6. Rozmowy z dziećmi na temat czytanej książki ułatwia im lepsze zrozumienie treści.
7. Czytający rodzice są dla dzieci najlepszym przykładem. Tak uczą się zamiłowania do czytania i książek.
8. Oprócz zbioru książek oferuje biblioteka wiele ciekawych imprez czytelniczych dla dzieci. Udział sprawia dzieciom przyjemność i ułatwia dostęp do książek.





Dragi părinți,

Cărțile și cititul sînt foarte importante pentru copii dvs. Deja copiii foarte mici au nevoie de cărți. Cei care sînt obișnuiți să atingă sau să privească cărțile din fragedă copilărie, vor citi în viitor cu plăcere. Cartea devine astfel un lucru minunat pentru copilul dvs.

Citiți-le mult copiilor dvs. Aici vă pot ajuta „Îndrumările de citit cu copii”. Copiii savurează timpul petrecut cu părinții lor. Ascultând poveștile și privind atent imaginile, copii descoperă foarte devreme conținutul poveștilor, învață multe cuvinte noi și încep să-și însușească un vocabular bogat. Așa devine limba vorbită o plăcere.

Acompaniați copiii în fiecare vîrstă cu cărți. Sprijiniți copiii atunci cînd învață să citească, și mai tîrziu încurajați-i să citească singuri. Astfel puneți baza unor rezultate bune pt. școală.

Distracție plăcută la citit

vă dorește Biblioteca Publică Orășenească  
Frankfurt pe Main



## Îndrumări privind cititul cu copii

1. Petreceți timp vorbind cu copiii, povestindu-le povești și cîntînd cîntece. Acestea sînt activitățile plăcute și importante care ajută copiii să se pregătească de citit.
2. Citiți cu și pentru copiii dvs. în fiecare zi. Cititul zilnic și timpul petrecut împreună este important.
3. Citiți împreună, lăsați copiii să vă ajute la alesul cărților. Astfel treziți interesul copiilor.
4. Găsiți un loc confortabil de-a citi, și stați aproape de copiii. Aceasta ajută în a crea un sentiment special cînd vine timpul de a citi.
5. Schimbați vocea și tonalitatea cu care citiți, pentru a putea captura atenția copilului pentru poveste. Aceasta face ca povestea să devină mai interesantă pentru copiii dvs.
6. Vorbiți cu copilul dvs. despre poveste chiar și în timp ce i-o citiți. Astfel copiii înțeleg mai bine acțiunea redată în poveste.
7. Lăsați copiii să vă vadă citind cărți, ziare și gazete. Părinți care citesc sînt cel mai bun exemplu pentru copii.
8. Frecvențați des biblioteca cu copiii dvs. Bibliotecile sînt un loc minunat unde puteți găsi cărți și diferite alte medii.

## Дорогие родители,

книги и чтение необходимы для Ваших детей. Уже в младенческом возрасте им нужно ощупывать и рассматривать книги. Тогда чтение для них и позднее будет удовольствием. Книга - это нечто прекрасное для Вашего ребенка.

Читайте Вашим детям как можно чаще. При этом Вам помогут советы для чтения. Дети наслаждаются так проведенным с Вами временем. Истории и иллюстрации помогут Вашим детям научиться слушать и воспринимать зрительно. Они откроют для себя взаимосвязи и выучат новые слова. Изучение языка превращается, таким образом, в удовольствие.

Сопроводите Ваших детей на этом пути приобщения к книге. Поддерживайте их при изучении чтения и позднее в самостоятельном чтении. Этим вы создадите базис для успешного посещения школы.

С пожеланиями удовольствия при чтении,

Ваша городская библиотека Франкфурта-на-Майне



## Советы для чтения с Вашими детьми

1. Проводите время с Вашими детьми. Разговаривайте, рассказывайте сказки и пойте песни. Это не только весело, но и полезно. Это подготавливает детей к самостоятельному чтению.
2. Читайте Вашим детям и читайте вместе с ними каждый день. Это показывает детям, что ежедневное чтение и совместное времяпровождение очень важны.
3. Пусть дети сами выберут книги, которые Вы вместе будете читать. Это развивает у детей интерес к книгам.
4. Найдите место, где Вам удобно читать, и сидите рядом с детьми. Это дает Вам и Вашим детям особенное чувство уюта во время чтения.
5. Читайте в лицах и соблюдая интонацию. Таким образом Ваши дети еще больше заинтересуются книгой.
6. После чтения, обсуждайте книгу, картинки и содержание. Это поможет детям лучше понять содержание книги.
7. Читайте книги, газеты и журналы на виду у детей. Вы подаете детям пример и показываете, что Вы любите и цените чтение.
8. Часто ходите с детьми в библиотеку. В библиотеке Вы найдете много отличных книг и интересных и разнообразных услуг.



## Queridos padres,

los libros y su lectura son muy importantes para los niños. Hasta los bebés necesitan libros para verlos y tocarlos. Así adquieren un gusto a la lectura en el futuro. Un libro es algo muy lindo y valioso para su hijo.

Léale muchos a sus hijos, ya que ellos disfrutan mucho ese tiempo con usted. Para eso le ayudan los tips de lectura. A través de historias e imágenes, los niños aprenden a escuchar y a mirar atentamente, a hablar acerca de ello. Además descubren el contexto y aprenden muchas palabras. Así pues, el habla se convierte en placer.

Deje que sus niños crezcan con libros. Fomente en ellos el aprendizaje a la lectura para que más tarde lean por sí mismos; de esa manera se crean las bases para una asistencia escolar exitosa.

Mucha diversión al leer desea su

Biblioteca Municipal de Fráncfort del Meno

## Consejos para leer con su hijo

1. Dedíquele tiempo a su hijo hablando, cantando cuentos, cantando canciones. Estas son actividades divertidas é importantes que le ayudaran a su hijo a prepararse para la lectura.
2. Léale a su hijo, lea con su hijo todos días. Esto le demuestra que es importante leer diariamente y compartir tiempo juntos.
3. Permítale a su hijo escoger el libro que van a leer. Esto le ayudara al niño a mantener el interés.
4. Encuentren un lugar confortable para leer y siéntese al lado del niño. Esto le ayuda a crear un sentimiento especial a la hora de la lectura.
5. Cambie la voz y el ritmo de la lectura de acuerdo a la historia. Esto hace que la historia sea más interesante para los niños.
6. Después de leer el libro, hablen sobre la historia. Hablar sobre los dibujos y las ideas principales del libro ayuda a entenderlo más.
7. Permita que los niños la vean leyendo libros, periódicos y revistas. Con esto les demuestra que usted disfruta y valora la lectura.
8. Lleve a los niños regularmente a la biblioteca. Las bibliotecas son lugares maravillosos para encontrar libros y muchas cosas más.







## Sevgili Anne ve Babalar,

Kitaplar ve okuma alışkanlığı çocuğunuz için çok önemlidir. Daha bebek yaşta bile çocuğunuzun eline kitap alabilmesi, resimlerine bakabilmesi gerekir. Böyle olunca, ilerideki hayatında da okumaktan hoşlanacaktır.

Çocuklarınıza bol bol kitap okuyun. Bu işte, aşağıdaki önerilerin size yardımı olabilir. Çocuğunuz kendisine kitap okuduğunuz zamanı keyifle yaşayacaktır. Hikâyeler, resimler çocuğa dikkatle dinlemeyi ve dikkatle bakmayı öğretir. Olaylar ve nesnelere arasındaki bağlantıları keşfeder, birçok kelime öğrenirler. Böylece dil öğrenmek onlar için zevkli bir iş olur.

Çocuklarınızın büyümesine kitaplarla eşlik edin. Çocuklarınıza okumayı öğrenirken, sonrada kendi kendilerine okurlarken destek olun. Böylece okulda başarılı olmaları için sağlam bir temel hazırlamış olursunuz.

Çocuğunuza (ve kendinize) keyifli okumalar dileriz.

Frankfurt am Main Şehir Kütüphanesi

## Anne ve Babalar için okuma önerileri

1. Çocuğunuzla konuşarak, ona bir şeyler anlatarak ya da şarkı söyleyerek vakit geçiriniz. Bu hem eğlendiricidir hem de çocuğunuzun dil becerilerinin gelişmesini sağlar.
2. Okuma yazma bilse de bilmese de, çocuğunuza her gün kitap okuyun. Böylece çocuğunuz okumanın önemli ve eğlendirici bir şey olduğunu öğrenir.
3. Birlikte okuyacağınız kitabı çocuğunuzun seçmesine izin verin. Çocuğunuzun merakının uyanmasını sağlar.
4. Okurken rahat oturun, çocuğunuz size yakın otursun. Böylece, okumanın büyük zevk verdiğini öğrenir.
5. Dümdüz bir sesle değil, kitabın kahramanlarının karakterlerine uygun seslendirmeler yaparak, rolleri canlandırarak okumaya çalışın. Çocuğunuzun merakını artırır.
6. Okurken kitapta neler olup bittiğini çocuğunuzla konuşun. Resimleri ve hikayeyi anlamasına yardımcı olur.
7. Çocuğunuz sizin kitap, gazete ya da dergi okuduğunuzu görsün. Okumada ona örnek olun.
8. Çocuğunuzun sık sık kütüphaneye götürün. Kütüphaneler hem eğlenip iyi vakit geçirmek, hem de kitap bulmak için çok uygun yerlerdir.



## بچوں کے ہمراہ کتاب پڑھنے کے بارے میں مشورے

## محترم/محترمہ والدین ،

۱. مقرر کیئے ہوئے وقتوں پر بچوں کے ساتھ گانا گایا کریں، اسے کچھ سنایا کریں یا اس سے گفتگو کیا کریں - اس طریقے سے کہانیاں اور کتابیں آپ کے بچے کے زندگی کا حصہ بن جائے گا -
۲. روزمرہ زندگی میں کتاب میں سے پڑھنے کے اوقات مقرر کر لیں - اس میں بہت لطف اندوزی ہوتی ہے اور آپ کے بچے کو کہانیوں اور کتابوں کی طرف دلچسپی ہو جاتی ہے -
۳. بچے کے ساتھ گفتگو کے ذریعے اسے فیصلہ کرنے میں مدد دے سکتے ہیں۔ اس طرح آپ کو یقین ہو سکتی ہے کہ بچہ اس کتاب کے مواد کے متعلق دلچسپ ہو جائے گا -
۴. کتاب سے پڑھ کر سنانے کے لیئے ایک آرام دہ جگہ ڈھونڈ نکالیں - بچے ایسے ماحول کو بہت پسند کریں گے -
۵. کتاب سے پڑھنے کے دوران کبھی کبھی وقفہ کر لیا کریں اور پڑھتے وقت ڈرامے کی طرح اپنے لہجے کو کبھی اونچا اور کبھی نیچا کر کے پڑھیں - اس طرح بچے کے لیئے سب کچھ اور بھی زیادہ دلچسپ ہو جائے گی -
۶. جس وقت کتاب سے پڑھ کر سنانے میں اس دوران کبھی کبھی اس کہانی کے بارے میں بچے کے ساتھ گفتگو بھی کیا کریں - اس کا نتیجہ یہ ہو گا کہ بچہ اس کہانی کے پلاٹ کے بارے میں زیادہ سمجھنے لگے گا -
۷. آپ خود بھی کتابوں سے رفاقت رکھا کریں - اگر والدین خود کتابیں پڑھتے ہوں تو بچے بھی اس مثال پر عمل کریں گے -
۸. بچوں کے سمیت شہری لائبریری میں جایا کریں - لائبریری کو کتابوں کا ایک حیرت انگیز خزانہ کہا جا سکتا ہے -

کتاب اور کتاب سے پڑھنا آپ کے بچوں کے لئے بہت اہم ہوتا ہے - کمسن عمر ہی سے بچوں کو کتاب ہاتھوں میں لینا اور کتاب میں دیکھنا چاہئے - اس طرح انہیں بعد میں بھی کتابیں پڑھنے کی دلچسپی ہو گی - بچوں کے لئے کتاب ایک حسین چیز ہوتی ہے -

اپنے بچے کو کتاب سے پڑھ کر سنایا کریں - کتاب سے پڑھ کر سنانے کے جو طریقے ہیں انہیں پیروی کریں - آپ کے موجودگی میں اس طرح کتابوں کے ساتھ وقت گزارنا بچے کے لئے بہت لطف اندوزی کا وقت ہوتا ہے - کہانیوں اور تصویروں کے ذریعے بچے دل چسپی کے ساتھ سنا اور غور سے کتاب میں دیکھنا سیکھتے ہیں۔ اس طرح بچے دریافت کرتے ہیں کہ الفاظوں کا آپس میں تعلق کیا ہے اور بہت سے الفاظ سیکھتے ہیں۔ زبان کی دلکشی ظاہر ہو نے لگتی ہے -

آپ اپنے بچوں کے کمسن عمر سے لے کر بڑھے ہونے کا پرورش کا دوران کتابوں سمیت ان کے ہمراہی بنیں - بچوں کو مدد کریں تاکہ وہ پڑھنا سیکھیں اور بعد میں خود کتاب پڑھ سکیں - اس ذریعے سے ایک مضبوط بنیاد تیار کریں تاکہ مستقبل میں سکول میں کامیابی حاصل ہو -

پڑھ کر سنانے میں اور پڑھنے میں خوشنودی اور لطف اندوزی کی امید کرتی ہے -

آپ کے شہر فرانکفارٹ ام مائن کا پبلک لائبریری -



## Bildungsprojekte

### Amt für multikulturelle Angelegenheiten

Lange Straße 25-27  
60311 Frankfurt am Main  
Tel.: (069) 212-3 87 65  
E-Mail: [information.amka@stadt-frankfurt.de](mailto:information.amka@stadt-frankfurt.de)

### Ausbildungsorientierte Elternarbeit (AOE)

Eltern von Schülern/Schülerinnen und Jugendlichen mit Migrationshintergrund werden über schulische und berufliche Bildungswege informiert und beraten. Das Angebot wird von Lehrkräften der Herkunftssprachen oder von Engagierten in Migrantenvereinen durchgeführt, die die Beratung in ihren Vereinen anbieten.

Infos unter: [www.amka.de](http://www.amka.de) – Schule & Bildung

### HIPPY

(Home Instruction Program for Preschool Youngsters and Parents – Hausbesuchsprogramm für Eltern mit Kindern im Vorschulalter)

HIPPY ist ein Lern- und Spielprogramm für 4- bis 6-jährige Kinder zur Vorbereitung auf die Schule. Das Programm fördert die kognitiven und sprachlichen Fähigkeiten der Kinder und bereitet sie auf den Schulbeginn vor. In dem Programm wird die Eltern-Kind-Beziehung gestärkt. Kosten: 80 € für die HIPPY-Materialien.

Infos unter: [www.amka.de](http://www.amka.de) – Schule & Bildung oder [www.hippy-deutschland.de](http://www.hippy-deutschland.de)

### Mama lernt Deutsch – Papa auch

Deutschkurse für Mütter und Väter mit Kinderbetreuung. Die Kurse finden in verschiedenen Stadtteilen in Schulen oder in Kindergärten statt. Unterrichtszeit: 2 x pro Woche. Kosten: 1 € pro Unterrichtsstunde, mit Frankfurt-Pass: 0,50 €. Für kleine Kinder gibt es eine kostenlose Kinderbetreuung.

Infos bei:  
Volkshochschule Frankfurt am Main,  
Tel.: (069) 212-4 29 97 oder 212-3 83 81  
[mama.vhs@stadt-frankfurt.de](mailto:mama.vhs@stadt-frankfurt.de)

Lehrerkooperative  
Tel.: (069) 92 00 38 32  
[claudia.muehlfeld@lehrerkooperative.de](mailto:claudia.muehlfeld@lehrerkooperative.de)

### mitSprache

Modellprojekt zur sprachlichen und soziokulturellen Integration von Schülern/Schülerinnen, Kindern und Eltern aus Einwandererfamilien. Schwerpunkte: Deutsch als Zweitsprache – Mehrsprachigkeit – Elternarbeit – Lehrerfortbildung.

In Zusammenarbeit mit Frankfurter Schulen, Kindertagesstätten, dem Staatlichen Schulamt und dem Eigenbetrieb Städtische Kitas Frankfurt am Main.

Infos unter: [www.amka.de](http://www.amka.de) – Schule & Bildung



## Die Bibliotheken der Stadtbücherei Frankfurt am Main

- Zentralbibliothek mit Musikbibliothek** Hasengasse 4, Tel. (069) 212 - 3 80 80
- Zentrale Kinder- und Jugendbibliothek** Arnsburger Str. 24, Tel. (069) 212 - 3 36 31
- Bibliothekszentrum Bergen-Enkheim** Barbarossastr. 65, Tel. (06109) 24 88 26
- BockenheimBibliothek** Kurfürstenstr. 18, Tel. (069) 77 01 29 87
- Stadtteilbibliothek Bornheim** Arnsburger Str. 24, Tel. (069) 212 - 3 33 76
- Stadtteilbibliothek Dornbusch** Eschersheimer Landstr. 248, Tel. (069) 212 - 3 45 03
- Stadtteilbibliothek Gallus** Idsteiner Str. 65, Tel. (069) 212 - 3 47 44
- Stadtteilbibliothek Griesheim** Schwarzerlenweg 57, Tel. (069) 38 16 17
- Bibliothekszentrum Höchst** Michael-Stumpf-Str. 2, Tel. (069) 212 - 4 55 84
- Stadtteilbibliothek Nieder-Eschbach** Urseler Weg 27, Tel. (069) 212 - 7 56 87
- Stadtteilbibliothek Niederrad** Haardtwaldplatz 3, Tel. (069) 67 46 73
- NordWestStadtBibliothek** Nidaforum 6, Tel. (069) 212 - 3 22 19
- Stadtteilbibliothek Riederwald** Max-Hirsch-Str. 34, Tel. (069) 42 13 20
- Stadtteilbibliothek Rödelheim** Radilostr. 17-19, Tel. (069) 78 30 58
- Bibliothekszentrum Sachsenhausen** Hedderichstr. 32, Tel. (069) 212 - 3 39 58
- Stadtteilbibliothek Schwanheim** Alt-Schwanheim 6, Tel. (069) 35 77 33
- Stadtteilbibliothek Seckbach** Arolser Str. 11, Tel. (069) 47 37 05
- Stadtteilbibliothek Sindlingen** Sindlinger Bahnstr. 124, Tel. (069) 37 27 24
- Stadtteilbibliothek Sossenheim** Alt-Sossenheim 54, Tel. (069) 34 16 17
- Fahrbibliothek** Silostr. 71, Tel. (069) 30 06 98 17
- Schulbibliothekarische Arbeitsstelle** Hasengasse 4, Tel. (069) 212 - 4 07 67